

Bibliography

- Dahood, M. 1975. 'Ugaritic–Hebrew Parallel Pairs' and 'Ugaritic–Hebrew Parallel Pairs Supplement.' In L. R. Fisher (ed.), *Ras Shamra Parallels: The Texts from Ugarit and the Hebrew Bible*, vol. II. Rome: Pontificium Institutum Biblicum, pp. 1–33, 34–9.
- Dahood, M. 1981. 'Ugaritic–Hebrew Parallel Pairs' and 'Ugaritic–Hebrew Parallel Pairs Supplement.' In S. Rummel (ed.), *Ras Shamra Parallels: The Texts from Ugarit and the Hebrew Bible*, vol. III. Rome: Pontificium Institutum Biblicum, pp. 1–206.
- Dahood, M. and Penar, T. 1970. 'The Grammar of the Psalter.' In *The Anchor Bible: Psalms III: 101–150*. Vol. 17a. New York: Doubleday, pp. 361–456.
- Dahood, M. and Penar, T. 1972. 'Ugaritic–Hebrew Parallel Pairs.' In L. R. Fisher (ed.), *Ras Shamra Parallels: The Texts from Ugarit and the Hebrew Bible*, vol. I. Rome: Pontificium Institutum Biblicum, pp. 71–95.
- Eaton, Margaret R. 1994. Word-Pairs & Continuity in Translation in the Ancient Near East. PhD thesis. Dunedin: University of Otago.
- Edmonson, Munro S. 1971. *The Book of Counsel: The Popul Vuh of the Quiche Maya of Guatemala*. Publication 35. New Orleans: Middle American Research Institute, Tulane University.
- Edmonson, Munro S. 1973. 'Semantic Universals and Particulars in Quiche.' In M. S. Edmondson (ed.), *Meaning in Mayan Languages: Ethnolinguistic Studies*. The Hague: Mouton, pp. 235–46.
- Fox, James J. 1971. 'Semantic Parallelism in Rotinese Ritual Language.' *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 127: 215–55. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 91–228.]

- Fox, James J. 1973. 'On Bad Death and the Left Hand: A Study of Rotinese Symbolic Inversions.' In R. Needham (ed.), *Right and Left: Essays on Dual Symbolic Classification*. Chicago: University of Chicago Press, pp. 342–68.
- Fox, James J. 1974. "Our ancestors spoke in pairs": Rotinese Views of Language, Dialect and Code.' In R. Bauman and J. Sherzer (eds), *Explorations in the Ethnography of Speaking*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 65–85. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 129–148.]
- Fox, James J. 1975. 'On Binary Categories and Primary Symbols: Some Rotinese Perspectives.' In R. Willis (ed.), *The Interpretation of Symbolism*. London: Dent, pp. 99–132. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 149–180.]
- Fox, James J. 1977. *Harvest of the Palm: Ecological Change in Eastern Indonesia*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Fox, James J. 1979a. 'A Tale of Two States: Ecology and the Political Economy of Inequality on the Island of Roti.' In P. Burnham and R. F. Ellen (eds), *Social and Ecological Systems*. London: Academic Press, pp. 19–42.
- Fox, J. J. 1979b. 'Standing in Time and Place: The Structure of Rotinese Historical Narratives.' In A. Reid and D. Marr (eds), *Perceptions of the Past in Southeast Asia*, no. 4. Kuala Lumpur: Heinemann Educational Books (Asia), pp. 10–25.
- Fox, James J. 1980. 'Figure Shark and Pattern Crocodile: The Foundations of the Textile Traditions of Roti and Ndao.' In M. Gittinger (ed.), *Indonesian Textiles*. Washington, DC: The Textile Museum, pp. 39–55.
- Fox, James J. 1982. 'The Rotinese *Chotbah* as a Linguistic Performance.' In A. Halim, L. Carrington and S. A. Wurm (eds), *Accent on Variety*. Canberra: Pacific Linguistics, pp. 311–18. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 355–364.]
- Fox, James J. (ed.) 1988. *To Speak in Pairs: Essays on the Ritual Languages of Eastern Indonesia*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Fox, James J. 1989. 'To the Aroma of the Name: The Celebration of a Rotinese Ritual of Rock and Tree.' *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 145: 520–38. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 295–313.]
- Fox, James J. 1993. 'Memories of Ridgepoles and Crossbeams: The Categorical Foundations of a Rotinese Cultural Design.' In J. J. Fox (ed.), *Inside Austronesian Houses: Perspectives on Domestic Designs for Living*. Canberra: The Australian National University, pp. 140–79.
- Fox, James J. 1997a. 'Genealogies of the Sun and Moon: Interpreting the Canon of Rotinese Ritual Chants.' In E. K. M. Masinambow (ed.), *Koentjaraningrat dan Antropologi di Indonesia*. Jakarta: Asosiasi Antropologi Indonesia bekerjasama dengan Yayasan Obor Indonesia, pp. 321–30. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 219–228.]
- Fox, James J. 1997b. 'Genealogy and Topogeny: Toward an Ethnography of Rotenese Ritual Place Names.' In J. J. Fox (ed.), *The Poetic Power of Place: Comparative Perspectives on Austronesian Ideas of Locality*. Canberra: The Australian National University, pp. 91–102. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 265–276.]
- Fox, James J. 2003. 'Admonitions of the Ancestors: Giving Voice to the Deceased in Rotinese Mortuary Rituals.' In P. J. M. Nas, G. Persoon and R. Jaffe (eds), *Framing Indonesian Realities: Essays in Symbolic Anthropology in Honour of Reimar Schefold*. Leiden: KITLV Press, pp. 15–26. [Reprinted in Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press, pp. 283–294.]
- Fox, J. J. 2005. 'Ritual Languages, Special Registers and Speech Decorum in Austronesian Languages.' In A. Adelaar and N. Himmelman (eds), *The Austronesian Languages of Asia and Madagascar*. London: Routledge Curzon Press, pp. 87–109.
- Fox, James J. 2007. 'Traditional Justice and the "Court System" of the Island of Roti.' *The Asia Pacific Journal of Anthropology* 8(1): 59–74.

- Fox, James J. 2008. 'Sun, Moon and the Tides: Cosmological Foundations for the Ideas of Order and Perfection among the Rotinese of Eastern Indonesia.' In C. Sather and T. Kaartinen (eds), *Beyond the Horizon: Essays on Myth, History, Travel and Society*. Helsinki: Studia Fennica, Anthropologica, pp. 145–54.
- Fox, James J. 2014. *Explorations in Semantic Parallelism*. Canberra: ANU Press.
- Fox, James J., with Asch, Timothy and Asch, Patsy. 1988. *Spear and Sword: A Payment of Bridewealth*. Film, 16mm colour. 25 minutes. Watertown, Mass.: Documentary Educational Resources.
- Freedman, David N. 1972. 'Prolegomenon.' In G. B. Gray, *The Forms of Hebrew Poetry*. Reprint. New York: KTAV Publishing House, pp. viii–liii.
- Garibay K., Angel María. 1971 [1953]. *Historia de la Literatura Nahuatl*. Mexico: Editorial Porrúa.
- Gevirtz, Stanley. 1973 [1963]. *Patterns in the Early Poetry of Israel, Studies in Ancient Oriental Civilization*. No. 32. 2nd edn. Chicago: Chicago University Press.
- Gossen, Gary H. 1974. *Chamulas in the World of the Sun: Time and Space in a Maya Oral Tradition*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.
- Gray, George B. 1972 [1915]. *The Forms of Hebrew Poetry*. Reprint. New York: KTAV Publishing House.
- Jakobson, R. 1960. 'Concluding Statement: Linguistics and Poetics.' In T. A. Sebeok (ed.), *Style in Language*. Cambridge, Mass.: MIT Press, pp. 350–77.
- Jakobson, R. 1966. 'Grammatical Parallelism and its Russian Facet.' *Language* 42: 398–429.
- Jakobson, R. and Halle, M. 1956. *Fundamentals of Language*. 's-Gravenhage: Mouton.
- Jonker, Johann C. G. 1908. *Rottineesch-Hollandsch Woordenboek*. Leiden: Brill.
- Jonker, Johann C. G. 1913. 'Bijdragen tot de kennis der Rottineesche tongvallen.' *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië* 68: 521–622.

- Kern, H. 1889. 'Proeve eener Beknopte Spraakkunst van Het Rottineesch.' *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 28: 633–48.
- Koopmans, B. 1921. *Memorie van overgave van de onderafdeeling Roti: Afdeeling Zuid Timor en Eilanden*. Unpublished document, Ba'a. [Copies of this document are to be found in the Wason Collection of the Cornell University Library.]
- Kugel, James L. 1981. *The Idea of Biblical Poetry: Parallelism and its History*. New York and London: Yale University Press.
- León-Portilla, Miguel. 1969. *Pre-Columbian Literatures of Mexico*. Norman: University of Oklahoma Press.
- León-Portilla, Miguel and Shorris, Earl. 2001. *In the Language of the Kings: An Anthology of Mesoamerican Literature—Pre-Columbian to the Present*. New York: W. W. Norton & Company.
- Lord, Albert B. 1960. *The Singer of Tales*. New York: Atheneum.
- Lowth, Robert. 1829 [1753]. *Lectures on the Sacred Poetry of the Hebrews*. Translation of *De Sacra Poesia Hebraeorum Praelectiones Academicæ*. Boston.
- Lowth, Robert. 1834 [1778]. *Isaiah*. Translation of *Isaiah X–XI*. Boston.
- Newman, Louis I. 1918. *Parallelism in Amos*. Berkeley: University of California.
- Newman, Louis I. and Popper, William. 1918–23. *Studies in Biblical Parallelism*. 3 parts. Berkeley: University of California Publications in Semitic Philology.
- Ridder, R. de. 1989. *The Poetic Popul Vuh: An Anthropological Study*, Proefschrift, Leiden University, Leiden.
- Tedlock, Dennis. 1987. 'Hearing a Voice in an Ancient Text: Quiché Maya Poetics in Performance.' In J. Serzer and A. C. Woodbury (eds), *Native American Discourse: Poetics and Rhetoric*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 140–75.
- Tedlock, Dennis. 1996 [1985]. *Popul Vuh: The Mayan Book of the Dawn of Life*. Translation with commentary. Rev. edn. New York: Simon & Shuster.

This text is taken from *Master Poets, Ritual Masters: The Art of Oral Composition Among the Rotenese of Eastern Indonesia*, by James J. Fox, published 2016 by ANU Press, The Australian National University, Canberra, Australia.